Porównanie tłumaczeń Objawienie 18:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I światło lampy nie zostałoby ukazane w tobie jeszcze i głos oblubieńca i oblubienicy nie zostałby usłyszany w tobie już gdyż kupcy twoi byli dostojnicy ziemi gdyż w czarze twoim zostały zwiedzione wszystkie narody |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i nie zabłyśnie już w tobie światło lampy, nie usłyszą już w tobie głosu pana młodego ani panny młodej;\* gdyż twoi kupcy byli możnymi ziemi,\*\* gdyż twoimi czarami\*\*\* zostały zwiedzione wszystkie narody.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I światło lampki nie ukaże się w tobie już, i głos pana młodego i panny młodej nie będzie słyszany w tobie już. bo kupcy twoi byli wielmożami ziemi, bo czarnoksięstwem twym zwiedzione zostały wszystkie narody, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I światło lampy nie zostałoby ukazane w tobie jeszcze i głos oblubieńca i oblubienicy nie zostałby usłyszany w tobie już gdyż kupcy twoi byli dostojnicy ziemi gdyż w czarze twoim zostały zwiedzione wszystkie narody |

1. 1) <x>300 7:34</x>; <x>300 16:9</x>; <x>300 25:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 23:8</x>; <x>730 6:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 9:21</x> [↑](#footnote-ref-4)